

ORBIS GMBH TERMS AND CONDITIONS OF SALE	ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN ORBIS GMBH
<p>1. Acceptance. These ORBIS Terms and Conditions of Sale (these “<i>Terms</i>”) are the only terms that govern the sale of goods (“<i>Goods</i>”) and services (“<i>Services</i>”) and, together with Goods, “<i>Products</i>”) by ORBIS GmbH, including its subsidiaries (collectively “<i>ORBIS</i>”) to the purchaser (“<i>Purchaser</i>”) named on the applicable quote, order confirmation, invoice, or other document referencing these Terms (each a “<i>Transaction Document</i>”) and, a Transaction Document together with these Terms, each this “<i>Agreement</i>”). Notwithstanding anything herein to the contrary, if a written contract signed by both parties covering the sale of the Products covered hereby is in existence, the terms and conditions of said contract shall prevail to the extent they are inconsistent with these Terms. A Transaction Document may be modified or withdrawn by ORBIS at any time prior to Purchaser’s receipt of ORBIS’ acceptance. Any price quotation referencing these Terms shall expire if not accepted within ten (10) days from the date of the quotation, unless otherwise stated in such quotation. No purchase order shall be binding upon ORBIS unless accepted, in writing, by ORBIS, and then shall be solely governed by these Terms. Clerical errors in ORBIS’ quotations, acknowledgements, shipping documents, and invoices are subject to correction, and such errors do not relieve Purchaser of Purchaser’s obligations contained in this Agreement.</p>	<p>1. Annahme. Die vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen von ORBIS („<i>Bedingungen</i>“) sind die einzigen Bedingungen, die für den Verkauf von Waren („<i>Waren</i>“) und Dienstleistungen („<i>Dienstleistungen</i>“) und zusammen mit Waren „<i>Produkte</i>“) der ORBIS GmbH einschließlich ihrer Tochtergesellschaften (zusammen „<i>ORBIS</i>“) an den Käufer („<i>Käufer</i>“) Anwendung finden, der auf dem entsprechenden Kostenvoranschlag, der Auftragsbestätigung, Rechnung oder einem anderen Dokument, das sich auf diese Bedingungen bezieht, genannt ist (jedes davon ein „<i>Transaktionsdokument</i>“ und in Kombination mit diesen Bedingungen ein „<i>Vertrag</i>“). Unbeschadet hierin enthaltener gegenteiliger Bestimmungen, sofern ein schriftlicher und von beiden Parteien unterzeichneter Vertrag über den Verkauf der durch diese Bedingungen abgedeckten Produkte besteht, gelten die Regelungen eines solchen Vertrags vorrangig, soweit diese den Regelungen der vorliegenden Bedingungen widersprechen. Ein Transaktionsdokument kann, bevor dem Käufer die Auftragsannahme von ORBIS zugeht, jederzeit geändert oder zurückgezogen werden. Angebote, die auf diese Bedingungen Bezug nehmen, verlieren, sofern sie noch nicht angenommen wurden, nach zehn (10) Tagen ab Datum des Angebots ihre Gültigkeit, sofern im Angebot nicht anderweitig vermerkt. Einkaufsbestellungen sind für ORBIS erst bindend, wenn sie von ORBIS schriftlich angenommen wurden und werden anschließend ausschließlich durch diese Bedingungen geregelt. Schreibfehler in Angeboten, Empfangsbestätigungen, Versanddokumenten und Rechnungen von ORBIS können korrigiert werden und entbinden den Käufer nicht von seinen in diesem Vertrag aufgeführten Verpflichtungen.</p>
<p>2. No Conflicting or Additional Terms. This Agreement constitutes the entire agreement between ORBIS and Purchaser with respect to the subject matter hereof, and supersedes all prior or contemporaneous understandings, agreements, negotiations, representations and warranties, and communications, both written and oral. All terms,</p>	<p>2. Keine abweichenden oder ergänzenden Bedingungen. Dieser Vertrag stellt die gesamte Vereinbarung zwischen ORBIS und dem Käufer hinsichtlich des herein genannten Vertragsgegenstands dar und ersetzt alle früheren oder aktuellen schriftlichen oder mündlichen Übereinkünfte, Vereinbarungen, Verhandlungen,</p>

<p>conditions and specifications are set forth in these Terms or on the face or back of the applicable Transaction Document or on any attachments thereto. There are no warranties, agreements, or understandings, either express or implied, affecting it, except as set forth in these Terms or on the face or back of the applicable Transaction Document or on an attachment thereto. These Terms apply exclusively; terms of Purchaser which conflict with or differ from these Terms are not accepted, unless ORBIS gives its express written consent thereto. The Terms apply even if ORBIS executes the Agreement without reservation in the knowledge that the conditions of the Purchaser contradict or differ from the Terms. These Terms will also apply to all future transactions with the Purchaser even if no explicit reference is made to them. The terms of this Agreement expressly exclude and prevail over any of Purchaser's general terms and conditions contained in any documentation issued by Purchaser, including without limitation any terms referenced or included in any purchase order issued by Purchaser. ORBIS expressly rejects any and all additional or contradictory terms specified in any purchase order, email, acknowledgment, confirmation, or other document supplied by Purchaser pertaining to the Products or this Agreement. No online or electronic terms or conditions will be binding upon ORBIS even though such terms may have been "accepted" by ORBIS in order to access or use any system.</p>	<p>Gewährleistungen und Mitteilungen. Alle Bestimmungen und Spezifikationen sind in diesen Bedingungen oder auf der Vorder- oder Rückseite des zugehörigen Transaktionsdokuments sowie auf entsprechenden Anhängen ausgeführt. Es bestehen keine ausdrücklichen oder stillschweigenden Gewährleistungen, Vereinbarungen oder Übereinkünfte, abgesehen von den in diesen Bedingungen oder auf der Vorder- oder Rückseite des zugehörigen Transaktionsdokuments sowie auf entsprechenden Anhängen ausgeführten. Es gelten ausschließlich die vorliegenden Bedingungen. Bedingungen des Käufers, die im Widerspruch zu diesen Bedingungen stehen oder von diesen abweichen, werden nicht akzeptiert, es sei denn, ORBIS stimmt dem ausdrücklich schriftlich zu. Diese Bedingungen gelten selbst dann, wenn ORBIS den Vertrag ohne Vorbehalt in dem Wissen erfüllt, dass die Bedingungen des Käufers den vorliegenden Bedingungen widersprechen oder von diesen abweichen. Diese Bedingungen gelten auch für alle zukünftigen Transaktionen mit dem Käufer, auch wenn nicht mehr ausdrücklich darauf hingewiesen wird. Die Bedingungen dieses Vertrags schließen ausdrücklich Allgemeine Geschäftsbedingungen des Käufers aus, die in der Dokumentation des Käufers enthalten sein könnten, aus und haben Vorrang vor diesen. Dies gilt insbesondere für alle Bedingungen, die in einer vom Käufer ausgegebenen Einkaufsbestätigung enthalten sein könnten oder auf die eine entsprechende Einkaufsbestätigung Bezug nimmt. ORBIS widerspricht ausdrücklich allen zusätzlichen oder gegenteiligen Bedingungen in Einkaufsbestellungen, E-Mails, Empfangs- oder anderen Bestätigungen oder anderen vom Käufer im Hinblick auf die Produkte oder diesen Vertrag ausgegebenen Dokumenten. Online-Bedingungen oder elektronische Bedingungen sind für ORBIS nicht bindend, auch wenn diese Bedingungen von ORBIS „angenommen“ werden sollten, um auf ein System zugreifen oder dieses nutzen zu können.</p>
<p>3. Pricing. Unless specifically held open for a length of time on the applicable Transaction Document, ORBIS is allowed to change its prices at any time. Individual sales contracts already agreed by the parties remain unaffected, so that all Products will be invoiced to and paid by Purchaser at ORBIS' prices in effect at the time the individual</p>	<p>3. Preise. Sofern die Preise auf dem entsprechenden Transaktionsdokument nicht ausdrücklich für einen bestimmten Zeitraum festgelegt werden, hat ORBIS das Recht, diese jederzeit zu ändern. Individuelle Verträge, die von den Parteien bereits abgeschlossen wurden, bleiben hiervon unberührt, und alle Produkte werden zu</p>

<p>sale contract was agreed. Unless otherwise agreed, all shipments are made "EXW Incoterms (2010)" from the site from which ORBIS ships. All prices are exclusive of freight and transportation charges and value-added tax at the applicable statutory rate. Purchaser shall be responsible for any and all insurance, transport and packaging costs and any other taxes and levies. If ORBIS is required to pay any such tax, fee, or charge, Purchaser shall promptly reimburse ORBIS. Unless otherwise agreed, Purchaser agrees to reimburse ORBIS for all reasonable travel and out-of-pocket expenses incurred by ORBIS in connection with the performance of any Services.</p>	<p>den Preisen in Rechnung gestellt und vom Käufer bezahlt, die zum Zeitpunkt der individuellen Vertragsschließung galten. Sofern nicht anders vereinbart, erfolgen alle Lieferungen „EXW Incoterms (2010)“ von dem Standort aus, von dem ORBIS versendet. Alle Preise verstehen sich zuzüglich Fracht- und Transportkosten und zuzüglich Umsatzsteuer zum geltenden Steuersatz. Der Käufer trägt alle Versicherungs-, Transport- und Verpackungskosten sowie alle anderen Steuern, Abgaben oder Gebühren zu entrichten haben, werden diese unverzüglich durch den Käufer erstattet. Sofern nicht anders vereinbart, verpflichtet sich der Käufer, ORBIS alle angemessenen Reisekosten und Spesen, die ORBIS im Zusammenhang mit der Erbringung von Dienstleistungen entstehen, zu erstatten.</p>
<p>4. Payment. Payments for Products shall be due and payable in accordance with the terms printed on the Transaction Document, without offset or deduction. If payment terms are not set forth on an applicable Transaction Document, payment shall be due in full within ten (10) days of receipt of invoice, without discount ("Payment Term"). The Purchaser automatically falls into default as soon as the Payment Term expires fruitlessly. Overdue payments are subject to maturity interest and default interest according to the applicable statutory law. Notwithstanding the foregoing, in the event that Purchaser fails to make any timely payment required under this Agreement, ORBIS may, in ORBIS' sole and absolute discretion and without limiting any other rights or remedies available to ORBIS, (a) suspend or defer the Services and further shipments of the Goods to Purchaser (including Products under open orders) until such failure is remedied and/or (b) change the payment terms to cash on delivery or cash in advance. If Purchaser is in default with payment, Purchaser shall pay all collection fees, including attorneys' fees, incurred by ORBIS in connection with attempting to collect on any and all outstanding amounts due and owed to ORBIS. Any further rights of ORBIS resulting from Purchaser's default in payment shall remain unaffected.</p>	<p>4. Zahlung. Zahlungen für Produkte sind gemäß den Bedingungen auf dem Transaktionsdokument ohne Verrechnung oder Abzug fällig. Werden Zahlungsbedingungen nicht durch ein entsprechendes Transaktionsdokument geregelt, ist die Zahlung innerhalb von zehn (10) Tagen nach Zugang der Rechnung ohne Abzug fällig („Zahlungsfrist“). Mit Ablauf der Zahlungsfrist kommt der Käufer automatisch in Verzug. Für überfällige Zahlungen fallen die gesetzlich vorgesehenen Fälligkeits- und Verzugszinsen an. Unbeschadet des Vorstehenden kann ORBIS für den Fall, dass der Käufer eine rechtzeitige Zahlung gemäß diesem Vertrag versäumt, nach eigenem Ermessen und ohne Einschränkung anderer Rechte und Ansprüche von ORBIS, (a) die Dienstleistungen für bzw. weitere Warenlieferungen (einschließlich Produkten aus offenen Bestellungen) an den Käufer aussetzen, bis dem Versäumnis abgeholfen wurde, und/oder (b) die Zahlungsbedingungen auf Nachnahme oder Vorauszahlung ändern. Gerät der Käufer mit der Zahlung in Verzug, hat er alle Inkassogebühren einschließlich Anwaltskosten zu tragen, die ORBIS im Zusammenhang mit dem Versuch entstehen, alle ausstehenden und ORBIS geschuldeten Beträge einzutreiben. Alle anderen Rechte und Ansprüche von ORBIS, die sich aus dem Zahlungsverzug des Käufers ergeben, bleiben davon unberührt.</p>

5. **Shipments.** The Goods will be shipped via common carrier, unless Purchaser directs a different mode of transportation. ORBIS shall not be liable for any delays, loss or damage in transit. Risk of loss or damage to the Goods will pass to Purchaser upon delivery by ORBIS to the common carrier. Purchaser is liable for any costs associated with packaging shipments to meet any applicable laws and regulations, and such costs will be charged to Purchaser at the time of invoice. ORBIS is not liable for costs, delays, or damages caused by any failure by Purchaser to notify ORBIS of any packaging or shipping requirements. Delivery dates are unbinding and approximate only, unless a fixed delivery date is expressly agreed to. A delivery date is deemed to have been met if the Goods have been provided for collection by the common carrier in due time. If ORBIS believes that a delivery date cannot be met, ORBIS will inform the Purchaser accordingly without undue delay, providing indication of the probable new delivery time. ORBIS, upon prior notice, reserves the right to readjust shipment schedules without liability, unless a fixed delivery date is expressly agreed to. If a fixed delivery date is agreed, ORBIS is not liable (a) to the extent that the delay is attributable to an Event of Force Majeure (as defined in Section 21 of these Terms) or other occurrences which were unforeseeable when this Agreement was concluded and for which ORBIS is not responsible and/or (b) to the extent the delay is caused by ORBIS' suppliers if, at the time this Agreement with the Purchaser was concluded, ORBIS had concluded congruent contracts with its respective suppliers or enters into such congruent contracts without undue delay after concluding the sales contract with the Purchaser. If an event according to the previous sentence occurs, the delivery dates shall be extended automatically by the duration of the occurrence plus a reasonable start-up period. ORBIS reserves the right, without any liability or penalty, to make delivery in installments; each shipment will constitute a separate sale, and Purchaser shall pay for the units shipped whether such shipment is in whole or partial fulfillment of this Agreement, if delivery in installments can be reasonably accepted by the Purchaser. If a Goods shipment is delayed or suspended by Purchaser, Purchaser will pay the invoice price for the Products as per the normal

5. **Versand.** Die Waren werden per Spedition versandt, sofern der Käufer nicht einen anderen Transportweg wünscht. ORBIS ist nicht haftbar für Verzögerungen, Verlust oder Beschädigungen während des Transports. Die Verlust- oder Beschädigungsgefahr geht bei Ablieferung der Waren beim Spediteur durch ORBIS auf den Käufer über. Der Käufer trägt alle mit Verpackung und Versand verbundenen Kosten, um alle geltenden Gesetze und Vorschriften zu erfüllen. Diese Kosten werden auf der Rechnung ausgewiesen. ORBIS ist nicht haftbar für Kosten, Verzögerungen oder Schäden, die durch das Versäumnis des Käufers entstehen, ORBIS über bestimmte Verpackungs- oder Versandanforderungen zu informieren. Lieferzeiten sind nur annähernd und unverbindlich, sofern nicht ausdrücklich ein festes Lieferdatum vereinbart wurde. Ein Lieferdatum gilt als eingehalten, wenn die Waren dem Spediteur rechtzeitig zur Abholung bereitgestellt wurden. Wenn ORBIS davon ausgehen muss, dass ein Lieferdatum nicht eingehalten werden kann, informiert ORBIS den Käufer unverzüglich über diesen Umstand und nennt dabei ein wahrscheinliches neues Lieferdatum. ORBIS behält sich das Recht vor, Versanddaten nach vorheriger Ankündigung anzupassen, ohne dafür haftbar gemacht zu werden, sofern nicht ausdrücklich ein festes Lieferdatum vereinbart wurde. Wurde ein festes Lieferdatum vereinbart, ist ORBIS nicht haftbar (a) wenn die Verzögerung auf höhere Gewalt (wie in Abschnitt 21 dieser Bedingungen definiert) oder andere Umstände zurückzuführen ist, die zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses nicht vorhersehbar waren und für die ORBIS nicht verantwortlich ist und/oder (b) wenn die Verzögerung durch Lieferanten von ORBIS verursacht wurde, sofern ORBIS zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses mit dem Käufer über kongruente Verträge mit seinen entsprechenden Lieferanten verfügte oder nach Abschluss des Vertrags mit dem Käufer unverzüglich entsprechende Verträge mit seinen Lieferanten abschließt. Sollte ein entsprechendes Ereignis eintreten, werden die Lieferdaten automatisch um die Dauer dieses Ereignisses zuzüglich einer angemessenen Vorlaufzeit verschoben. ORBIS behält sich das Recht vor, Teillieferungen durchzuführen, ohne dafür haftbar gemacht zu werden; jede Sendung stellt einen

<p>payment terms based on the original delivery date, together with ORBIS' handling, storage charges, demurrage, and similar charges in effect, if any. Once an order has been placed by Purchaser and accepted by ORBIS, such order is not cancelable by Purchaser. ORBIS may from time to time consider, but accept or reject in ORBIS' sole discretion, an order cancellation request from Purchaser, but no such request shall be allowed with respect to any Goods delivered or in transit to Purchaser. ORBIS may cancel or modify any order or Transaction Document at any time in its sole discretion without liability; after acceptance of an order, however, only if this does not unreasonably and negatively affect the Purchaser. If for any reason Purchaser fails to accept delivery of any Goods on the date tendered for delivery by ORBIS, or if ORBIS is unable to deliver the Goods at the applicable delivery point on such date because Purchaser has not provided appropriate instructions, documents, licenses or authorizations: (a) risk of loss to the Goods shall immediately pass to Purchaser; (b) the Goods shall be deemed to have been delivered; and (c) ORBIS, at its option, may store the Goods until Purchaser picks them up, whereupon Purchaser shall be liable for all related costs and expenses (including, without limitation, storage and insurance). Acceptance by Purchaser of the Goods waives any claim for loss or damage resulting from a delay, regardless of the cause of the delay. If ORBIS falls in default with a supply or if it becomes, for whatever reason, impossible for ORBIS to perform a supply, any liability for compensation is limited as stated in <u>Section 18</u> below.</p>	<p>separaten Verkauf dar, und der Käufer hat die versandten Einheiten zu bezahlen, ob es sich dabei um die gesamte oder eine teilweise Erfüllung dieses Vertrags handelt, sofern eine Lieferung in Teilen für den Käufer zumutbar ist. Wird eine Warensendung vom Käufer verschoben oder ausgesetzt, hat der Käufer den Rechnungsbetrag für die Produkte gemäß der normalen Zahlungsfrist auf der Grundlage des ursprünglichen Lieferdatums zuzüglich aller Logistik-, Lager-, Liege- und anderer Kosten zu entrichten, die ORBIS hieraus entstehen können. Sobald eine Bestellung vom Käufer aufgegeben und von ORBIS angenommen wurde, kann diese durch den Käufer nicht mehr storniert werden. ORBIS kann Stornierungsanfragen des Käufers in Einzelfällen prüfen und nach seinem alleinigen Ermessen akzeptieren oder ablehnen. Dies ist jedoch nicht möglich für Waren, die bereits geliefert wurden oder sich auf dem Transportweg befinden. ORBIS kann Bestellungen oder Transaktionsdokumente jederzeit nach eigenem Ermessen stornieren oder modifizieren, ohne dafür haftbar gemacht zu werden, nach Annahme einer Bestellung jedoch nur, wenn sich dies nicht unverhältnismäßig und negativ auf den Käufer auswirkt. Sollte der Käufer aus einem beliebigen Grund eine Warenlieferung an dem von ORBIS festgelegten Datum nicht annehmen oder sollte ORBIS nicht in der Lage sein, die Waren an diesem Datum am vereinbarten Lieferort anliefern zu lassen, weil der Käufer die entsprechenden Anweisungen, Dokumente, Lizenzen oder Genehmigungen nicht bereitgestellt hat: (a) geht das Verlustrisiko für die Waren unmittelbar an den Käufer über; (b) sind die Waren als geliefert anzusehen und (c) kann ORBIS die Waren nach eigenem Ermessen einlagern, bis der Käufer sie abholt, wobei der Käufer alle damit verbundenen Kosten und Ausgaben (insbesondere für Lagerung und Versicherung) trägt. Mit Annahme der Waren verzichtet der Käufer auf Schadensersatzansprüche durch Verzug, unabhängig von der Ursache der Verzögerung. Gerät ORBIS mit einer Lieferung in Verzug oder wird es aus einem beliebigen Grund unmöglich für ORBIS, eine Lieferung durchzuführen, ist der eventuelle Schadensersatz wie in <u>Abschnitt 18</u> beschrieben beschränkt.</p>
<p>6. Quantity. If ORBIS delivers to Purchaser</p>	<p>6. Menge. Liefert ORBIS dem Käufer bis zu</p>

<p>a quantity of Goods of up to 20% more or less than the quantity set forth in the applicable Transaction Document, Purchaser shall not be entitled to object to or reject the Goods or any portion of them by reason of the surplus or shortfall and shall pay for such Goods the price set forth in this Agreement, adjusted pro rata, if the surplus or shortfall can be reasonably accepted by the Purchaser.</p>	<p>20 % mehr oder weniger als im entsprechenden Transaktionsdokument angegeben, hat der Käufer keinen Anspruch auf Einwendung oder Verweigerung der Annahme der Waren oder eines Teils davon aufgrund der Über- oder Minderlieferung, und er hat für diese Waren den im Vertrag genannten Preis mit der entsprechenden anteiligen Anpassung zu zahlen, sofern dem Käufer die Über- oder Minderlieferung zuzumuten ist.</p>
<p>7. <u>Retention of Title.</u> ORBIS reserves title according to the rules of this Section for all its receivables against the Purchaser under the respective sales contract and additionally for all other receivables against the Purchaser existing at the time the respective sales contract is concluded (collectively "<i>Secured Receivables</i>"). The Goods remain ORBIS' property until all Secured Receivables have been paid in full (for the purposes of this Section, "<i>Reserved Goods</i>"). The Purchaser is responsible for the Reserved Goods, keeps them for ORBIS free of charge, treats them with appropriate care, maintains and replaces them and insures them adequately. The Purchaser may not pledge Reserved Goods or transfer title in them as security or use them for sale and lease back transactions. If an application for commencement of insolvency proceedings is filed and/or if the Reserved Goods are seized by third parties (e.g. attempts to attach them) the Purchaser must make clear that ORBIS is the owner in the Reserved Goods without undue delay and notify ORBIS without undue delay so that ORBIS can assert its title related rights. Any legal fees ORBIS incurs in the protection of its title related rights in the Reserved Goods shall be borne by Purchaser, unless such costs must be refunded by the third party which attempted seizing the Reserved Goods. The Purchaser has the right to use and/or sell the Reserved Goods in the proper course of business. If the Purchaser sells the Reserved Goods, the Purchaser hereby assigns its claims against its customers from the resale of the Reserved Goods ("<i>Assigned Claims</i>"). ORBIS hereby accepts the assignment of the Assigned Claims. ORBIS hereby revocably authorizes the Purchaser to collect the Assigned Claims in its name and for its account on ORBIS' behalf. This has no effect on ORBIS' right to collect the Assigned Claims itself. However, ORBIS will not collect the Assigned Claims itself</p>	<p>7. <u>Eigentumsvorbehalt.</u> ORBIS behält sich gemäß den Bestimmungen dieses Abschnitts das Eigentum an den Waren vor, bis alle Forderungen gegen den Käufer gemäß dem entsprechenden Vertrag sowie alle weiteren Forderungen gegen den Käufer, die zum Zeitpunkt des Abschlusses des entsprechenden Vertrags bestehen (zusammengefasst „<i>Gesicherte Forderungen</i>“), beglichen sind. Die Waren bleiben Eigentum von ORBIS, bis alle gesicherten Forderungen (im Sinne dieses Abschnitts „<i>Vorbehaltsware</i>“) vollumfänglich beglichen wurden. Der Käufer ist verantwortlich für die Vorbehaltsware, bewahrt diese für ORBIS kostenlos auf, behandelt sie mit der gebotenen Sorgfalt, wartet und ersetzt sie und versichert sie angemessen. Der Käufer darf Vorbehaltsware weder verpfänden noch sicherungsübereignen oder sie für Sale & Lease Back-Transaktionen verwenden. Wenn ein Insolvenzverfahren eingeleitet und/oder die Vorbehaltsware durch Dritte gepfändet werden soll (z. B. durch einen Gerichtsvollzieher), hat der Käufer unverzüglich deutlich zu machen, dass ORBIS der Eigentümer der Vorbehaltsware ist, und ORBIS ohne Verzögerung darüber in Kenntnis zu setzen, sodass ORBIS seine Eigentumsansprüche geltend machen kann. Alle Rechtskosten, die ORBIS zur Wahrung seiner Eigentumsansprüche an der Vorbehaltsware entstehen, sind vom Käufer zu tragen, sofern diese Kosten nicht von der dritten Partei erstattet werden müssen, die versucht hat, die Vorbehaltsware zu pfänden. Der Käufer hat das Recht, die Vorbehaltsware im Rahmen seiner ordentlichen Geschäftstätigkeit zu nutzen und/oder zu verkaufen. Verkauft der Käufer die Vorbehaltsware, tritt er hiermit seine Ansprüche gegen seinen Kunden aus dem Weiterverkauf der Vorbehaltsware ab („<i>Abgetretene Forderungen</i>“). ORBIS akzeptiert hiermit die Abtretung der Forderungen. ORBIS autorisiert den Käufer hiermit</p>

and will not revoke the Purchaser's authorization to collect the Assigned Claims as long as the Purchaser duly meets its payment obligations towards ORBIS, an application has not been filed for insolvency proceedings in respect of the Purchaser's assets and the financial situation of the Purchaser has not deteriorated significantly from the entering into this Agreement and the Purchaser's performance is thus not at risk. If any of the events described in the previous sentence occurs, ORBIS may revoke the authorization of the Purchaser to collect the Assigned Claims and demand that the Purchaser informs ORBIS of all Assigned Claims and the respective debtors as well as that the Purchaser informs the debtors of the Assigned Claims of the assignment and surrenders to ORBIS all documents and information needed and expedient for collection of the Assigned Claims. If the Purchaser so requests, ORBIS will release Reserved Goods and Assigned Claims to the extent that their estimated value exceeds the amount of the Secured Receivables by more than 50%. The choice of the items to be released (i.e. which Reserved Goods and which Assigned Claims) lies with ORBIS. If ORBIS withdraws from the sales contract because the Purchaser is in breach with it (in particular but not limited to default in payment) ORBIS is entitled to request surrender of all Reserved Goods. Such request for surrender shall constitute declaration of withdrawal, if such declaration of surrender has not already been declared; if ORBIS attaches Reserved Goods this shall also constitute a declaration of withdrawal from the sales contract. All transport costs which arise in connection with ORBIS taking back Reserved Goods shall be borne by the Purchaser. ORBIS is entitled to realize Reserved Goods taken back. Any proceeds from the realization will be set off against those amounts the Purchaser owes to ORBIS after ORBIS has deducted a reasonable amount for the realization costs. If the Purchaser intends to move the Reserved Goods outside Germany, the Purchaser is required to take whatever measures are necessary under the laws of that location without undue delay at its own cost to ensure that ORBIS' reservation of title is safeguarded and to inform ORBIS without undue delay of such intention.

widerruflich, die Abgetretenen Forderungen im Namen von ORBIS einzutreiben. Das Recht von ORBIS, die Abgetretenen Forderungen selbst einzutreiben, bleibt davon unberührt. ORBIS wird die Abgetretenen Forderungen jedoch nicht selbst eintreiben und die Autorisierung des Käufers, die Abgetretenen Forderungen einzutreiben, nicht widerrufen, solange der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen gegenüber ORBIS vertragsgemäß nachkommt, kein Insolvenzverfahren gegen den Käufer eingeleitet wird und sich die finanzielle Situation des Käufers im Vergleich zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses nicht gravierend verschlechtert, sodass die Leistungserfüllung des Käufers gefährdet ist. Sollte eines der im vorangegangenen Satz beschriebenen Ereignisse eintreten, kann ORBIS die Autorisierung des Käufers, die Abgetretenen Forderungen einzutreiben, widerrufen und verlangen, dass der Käufer ORBIS über die Abgetretenen Forderungen und die entsprechenden Debitoren sowie die Debitoren der Abgetretenen Forderungen über die Abtretung informiert und alle erforderlichen und zweckdienlichen Dokumente und Informationen zur Eintreibung der Abgetretenen Forderungen an ORBIS übergibt. Falls vom Käufer so gewünscht, gibt ORBIS Vorbehaltsware und Abgetretene Forderungen insoweit frei, dass der geschätzte Wert die Höhe der gesicherten Forderungen um mehr als 50 % übersteigt. Die Entscheidung darüber, welche Posten freigegeben werden (d. h. welche Vorbehaltswaren und welche Abgetretenen Forderungen), liegt bei ORBIS. Tritt ORBIS vom Vertrag zurück, weil der Käufer gegen eine der darin enthaltenen Bestimmungen (insbesondere durch Zahlungsver säumnis) verstoßen hat, ist ORBIS berechtigt, die Rückgabe der gesamten Vorbehaltsware zu verlangen. Eine solche Rückgabeaufforderung stellt eine Rücktrittserklärung dar, sofern der Rücktritt nicht bereits erklärt wurde. Sollte ORBIS Vorbehaltsware pfänden, ist dies ebenfalls als Rücktritt vom Vertrag zu verstehen. Alle Transportkosten, die im Zusammenhang damit anfallen, dass ORBIS Vorbehaltsware zurückfordert, sind vom Käufer zu tragen. ORBIS ist berechtigt, zurückgenommene Vorbehaltsware zu verwerten. Alle Erlöse aus der Verwertung werden, nach Abzug eines angemessenen Betrags

	<p>für die Verwertungskosten, gegen die Beträge aufgerechnet, die der Käufer ORBIS noch schuldet. Beabsichtigt der Käufer, Vorbehaltsware aus Deutschland auszuführen, hat er unverzüglich und auf eigene Kosten alle am Zielort gesetzlich vorgeschriebenen Maßnahmen zu treffen, um sicherzustellen, dass der Eigentumsvorbehalt von ORBIS gewahrt bleibt, und ORBIS unverzüglich über seine Absicht zu informieren.</p>
<p>8. Return of Goods. Without prejudice to the warranty rules in <u>Section 14</u> et seq. of these Terms, prior to any return of Goods to ORBIS, Purchaser must contact ORBIS and obtain written authorization from ORBIS to return such Goods (“Return Authorization”). ORBIS will not accept any returned Goods without a Return Authorization. Return Authorizations shall be granted in ORBIS’ sole and absolute discretion. Purchaser shall return all Goods using the packaging and shipping guidelines as prescribed by ORBIS, freight prepaid by Purchaser. All Goods returned to ORBIS must be in their original, saleable condition in which they were delivered to Purchaser. ORBIS, in its sole discretion, shall determine whether the Goods returned are in their original, saleable condition. In the event that ORBIS determines that any returned Product is not in saleable condition, ORBIS will notify Purchaser, and Purchaser shall be responsible for the replacement costs incurred by ORBIS, and ORBIS shall invoice Purchaser the cost of any such replacement. ORBIS shall reimburse or otherwise credit Purchaser for the cost of Goods actually returned in accordance with this Section at the amount Purchaser was originally invoiced for such Products, less a restocking fee equal to the greater of twenty percent (20%) of the sales value of the returned Goods or twenty-five (€25) Euros per returned Good. Purchaser shall be responsible for the cost of all duties and insurance related to the return of the Products. Under no circumstances shall Goods made to special color and/or particular specifications of Purchaser be eligible for return.</p>	<p>8. Warenrücksendung. Vorbehaltlich der Gewährleistungsbestimmungen in <u>Abschnitt 14</u> ff. dieser Bedingungen hat der Käufer ORBIS vor einer Warenrücksendung zu kontaktieren und die schriftliche Genehmigung von ORBIS einzuholen, die die Waren zurückzusenden („Rücksendegenehmigung“). ORBIS akzeptiert keine Warenrücksendungen ohne Rücksendegenehmigung. Rücksendegenehmigungen werden nach alleinigem Ermessen von ORBIS erteilt. Der Käufer hat alle Waren in der von ORBIS vorgeschriebenen Verpackung und unter Einhaltung der Versandrichtlinien zu versenden. Außerdem trägt er die Frachtkosten. Alle Waren müssen in verkäuflichem Originalzustand an ORBIS zurückgesendet werden, in dem sie auch angeliefert wurden. Über die Frage, ob die zurückgesendeten Waren diesem verkäuflichen Originalzustand entsprechen, entscheidet ORBIS nach alleinigem Ermessen. Sollte ORBIS zu dem Schluss kommen, dass ein zurückgesendetes Produkt nicht mehr verkäuflich ist, informiert ORBIS den Käufer. Dieser hat dann die Kosten zu tragen, die ORBIS im Zusammenhang mit Ersetzung des Produkts entstehen. Die entsprechenden Kosten werden ihm von ORBIS in Rechnung gestellt. ORBIS nimmt eine Erstattung oder Gutschrift der Kosten für die Waren vor, die gemäß diesem Abschnitt zurückgesendet wurden, in Höhe des Betrags, der dem Käufer ursprünglich für die Produkte in Rechnung gestellt wurden, abzüglich einer Rücknahmegebühr von zwanzig Prozent (20 %) des Verkaufswerts der zurückgesendeten Waren oder von fünfundzwanzig Euro (€25) pro Rückware, je nachdem welcher Betrag höher ist. Der Käufer trägt alle Zoll- und Versicherungskosten im Zusammenhang mit der Warenrücksendung. Waren, die nach besonderen Farbvorgaben und/oder Spezifikationen des Käufers gefertigt</p>

	wurden, können auf keinen Fall zurückgenommen werden.
<p>9. <u>Performance of Services.</u> ORBIS shall use reasonable efforts to meet any performance dates to render the Services specified in this Agreement, and any such dates shall be estimates only. With respect to the Services, Purchaser shall (a) cooperate with ORBIS in all matters relating to the Services and provide such access to Purchaser's premises, and such office accommodation and other facilities as may reasonably be requested by ORBIS, for the purposes of performing the Services; (b) respond promptly to any ORBIS request to provide direction, information, approvals, authorizations or decisions that are reasonably necessary for ORBIS to perform Services in accordance with the requirements of this Agreement; (c) provide such materials or information as ORBIS may reasonably request to carry out the Services in a timely manner, and ensure that such materials or information are complete and accurate in all respects; and (d) obtain and maintain all necessary licenses and consents and comply with all applicable laws in relation to the Services before the date on which the Services are to start.</p>	<p>9. <u>Erbringung von Dienstleistungen.</u> ORBIS wird angemessene Anstrengungen unternehmen, alle Daten einzuhalten, um die in diesem Vertrag genannten Dienstleistungen zu erbringen, wobei alle Daten nur ungefähre Angaben darstellen. Im Hinblick auf die Dienstleistungen hat der Käufer (a) in allen Angelegenheiten rund um die Dienstleistungen mit ORBIS zusammenzuarbeiten und den Zugang zu seinen Räumlichkeiten, Büroflächen und andere Anlagen bereitzustellen, die von ORBIS im Rahmen des Angemessenen angefordert werden, um die Dienstleistungen erbringen zu können; (b) auf alle Anfragen von ORBIS hinsichtlich Anweisungen, Informationen, Freigaben, Genehmigungen oder Entscheidungen, die für ORBIS im Rahmen des Angemessenen nötig sind, um die Dienstleistungen gemäß diesem Vertrag erbringen zu können, umgehend zu reagieren; (c) Materialien und Informationen bereitzustellen, die ORBIS im Rahmen des Angemessenen eventuell anfordert, um die Dienstleistungen pünktlich erbringen zu können, und sicherzustellen, dass diese Materialien oder Informationen vollständig und in jeder Hinsicht korrekt sind, sowie (d) alle notwendigen Lizenzen und Einwilligungen einzuholen und bei Bedarf zu verlängern und alle gesetzlichen Bestimmungen im Zusammenhang mit den Dienstleistungen zu erfüllen, bevor die Dienstleistungen aufgenommen werden sollen.</p>
<p>10. <u>Purchaser's Acts or Omissions.</u> If ORBIS' performance of its obligations under this Agreement is prevented or delayed by any act or omission of Purchaser or its agents, subcontractors, consultants or employees, ORBIS shall not be deemed in breach of its obligations under this Agreement or otherwise liable for any costs, charges or losses sustained or incurred by Purchaser, in each case, to the extent arising directly or indirectly from such prevention or delay.</p>	<p>10. <u>Handlungen oder Unterlassungen des Käufers.</u> Sollte die Leistungserfüllung durch ORBIS gemäß diesem Vertrag durch eine beliebige Handlung oder Unterlassung des Käufers oder seiner Vertreter, Auftragnehmer, Berater oder Angestellten verhindert oder verzögert werden, ist dies nicht als Verstoß von ORBIS gegen seine Verpflichtungen gemäß diesem Vertrag anzusehen und ORBIS ist nicht haftbar für eventuelle Kosten, Belastungen oder Verluste, die dem Käufer entstehen, insoweit sie direkt oder indirekt auf diese Verhinderung oder Verzögerung zurückzuführen sind.</p>
<p>11. <u>Compliance with Laws.</u> Purchaser shall comply with all applicable laws, regulations and</p>	<p>11. <u>Einhaltung von Gesetzen.</u> Der Käufer hat sich an alle geltende Gesetze, Vorschriften und</p>

<p>ordinances. Purchaser shall maintain in effect all the licenses, permissions, authorizations, consents and permits that it needs to carry out its obligations under this Agreement.</p>	<p>Verordnungen/Richtlinien zu halten. Er hat alle Lizenzen, Genehmigungen, Autorisierungen und Einwilligungen auf dem aktuellen Stand zu halten, die für die Erfüllung seiner vertraglichen Verpflichtungen erforderlich sind.</p>
<p>12. <u>Intellectual Property.</u> All intellectual property rights in and to the Products and any other materials that are delivered to Purchaser in connection with this Agreement or prepared by or on behalf of ORBIS in connection with this Agreement shall be and remain the exclusive property of ORBIS. Purchaser shall assist ORBIS, to the extent reasonably requested by ORBIS, in the procurement of any protection or defense of ORBIS' intellectual property that relates to the Products. Except as otherwise expressly and specifically provided on the face of a Transaction Document hand-signed by an authorized representative of ORBIS, no license, transfer or assignment of proprietary rights shall occur as a result of this Agreement. Purchaser warrants that any trademarks Purchaser requests ORBIS to affix to any Product is owned or authorized for such use by Purchaser.</p>	<p>12. <u>Geistiges Eigentum.</u> Alle Rechte an geistigem Eigentum im Zusammenhang mit den Produkten und allen anderen Materialien, die dem Käufer im Rahmen dieses Vertrags geliefert oder von oder im Auftrag von ORBIS im Rahmen dieses Vertrags produziert werden, sind und bleiben alleiniges Eigentum von ORBIS. Der Käufer hat ORBIS auf Wunsch von ORBIS im Rahmen des Angemessenen beim Schutz des geistigen Eigentums von ORBIS, das im Zusammenhang mit den Produkten steht, zu unterstützen. Soweit auf einem Transaktionsdokument, das von einem autorisierten Vertreter von ORBIS von Hand unterzeichnet wurde, nicht ausdrücklich und spezifisch anders vermerkt, führt dieser Vertrag zu keiner Lizenz oder einer Übertragung oder Abtretung von Eigentumsrechten. Der Käufer gewährleistet, dass alle Warenzeichen, die ORBIS auf Wunsch des Käufers auf Produkten anbringen soll, Eigentum des Käufers oder zu diesem Zweck zugelassen sind.</p>
<p>13. <u>Confidentiality.</u> If Purchaser and ORBIS are parties to a confidentiality and/or non-disclosure agreement, the terms of such agreement are incorporated herein by this reference and will control the disclosure of any confidential or proprietary information. If Purchaser and ORBIS are not parties to such an agreement, without ORBIS' prior written consent Purchaser will not at any time disclose or allow to be accessed any confidential, non-public or proprietary information acquired by Purchaser through or in connection with this Agreement, and may only use such information for the purpose of performing under this Agreement. Such information includes, without limitation, ORBIS' specifications, samples, patterns, designs, plans, drawings, documents, data, business operations, customer lists, pricing, discounts or rebates, supply volumes, information about ORBIS' relations with its employees or its manner of operation, inventions, processes, and trade secrets, whether disclosed orally or disclosed or accessed in written, electronic or other form or</p>	<p>13. <u>Vertraulichkeit.</u> Sofern der Käufer und ORBIS eine Vertraulichkeitsvereinbarung geschlossen haben, sind die Bestimmungen dieser Vereinbarung hiermit durch Bezugnahme auf selbige Teil des vorliegenden Vertrags und regeln die Offenlegung von vertraulichen oder geschützten Informationen. Haben der Käufer und ORBIS keine solche Vereinbarung geschlossen, darf der Käufer zu keinem Zeitpunkt ohne vorherige schriftliche Zustimmung von ORBIS vertrauliche, nicht öffentliche oder geschützte Informationen, die der Käufer im Zusammenhang mit diesem Vertrag erlangt hat, offenlegen oder den Zugriff auf diese Informationen erlauben. Er darf diese Informationen allein zum Zweck der vertraglichen Leistungserfüllung nutzen. Zu diesen Informationen gehören insbesondere Spezifikationen, Proben, Muster, Entwürfe, Pläne, Zeichnungen, Dokumente, Daten, Geschäftstätigkeiten, Kundenlisten, Preise, Skonti und Rabatte, Liefervolumen, Informationen über die Beziehung zwischen ORBIS und seinen</p>

<p>media, and whether or not marked, designated or otherwise identified as “confidential”. Purchaser may not take with it upon termination of this Agreement any drawings, blueprints, specifications, documents, or other papers, or any tools or materials, whether or not containing confidential information, except with the prior written consent of ORBIS. Upon ORBIS’ request, Purchaser shall promptly return all documents and other materials received from ORBIS or incorporating or based upon, in whole or in part, such materials. ORBIS shall be entitled to injunctive relief for any violation of this Section. This Section does not apply to information that is: (a) in the public domain; (b) known to Purchaser at the time of disclosure; or (c) rightfully obtained by Purchaser on a non-confidential basis from a third party.</p>	<p>Angestellten oder die Art seiner Betriebsführung, Erfindungen, Prozesse und Betriebsgeheimnisse von ORBIS, unabhängig davon, ob diese mündlich offengelegt oder in schriftlicher, elektronischer oder anderer Form bzw. über andere Medien offengelegt oder zugänglich gemacht wurden und ob sie als „vertraulich“ gekennzeichnet, bezeichnet oder auf andere Art identifiziert wurden. Der Käufer darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung von ORBIS nach Beendigung dieses Vertrags keine Zeichnungen, Entwürfe, Spezifikationen, Dokumente oder andere Unterlagen sowie keine Werkzeuge und Materialien behalten, unabhängig davon, ob diese vertrauliche Informationen enthalten oder nicht. Auf Aufforderung von ORBIS hat der Käufer unverzüglich alle von ORBIS erhaltenen Dokumente und anderen Materialien und alles, was ganz oder in Teilen aus diesen Materialien besteht, zurückzugeben. ORBIS hat einen Unterlassungsanspruch im Hinblick auf einen Verstoß gegen diesen Abschnitt. Dieser Abschnitt gilt nicht für Informationen, die: (a) öffentlich bekannt sind; (b) dem Käufer zum Zeitpunkt der Offenlegung bereits bekannt sind oder (c) dem Käufer auf rechtmäßige Weise von einem Dritten auf nicht vertraulicher Basis mitgeteilt wurden.</p>
<p>14. Inspection. The Purchaser shall inspect the Products delivered without undue delay after delivery to Purchaser and notify any defects without undue delay according to the rules set out in statutory law. The notice shall be deemed to have been made without undue delay if it is sent within two working days after delivery or if the defect was not apparent during the inspection ("Latent Defect"), no later than within three (3) working days after the defect has been detected. However, if the Purchaser could have detected the Latent Defect during normal use of the Products earlier than actually detected, the notification period shall be deemed to commence at that earlier date. The inspection of the Products after delivery may not be limited to the outer appearance and the delivery documents, but must also comprise a reasonable random inspection of quality and function at least. If the Purchaser does not carry out a proper inspection and/or issue proper notice of defects, this will exclude any warranty obligation or other liability which ORBIS may have in respect</p>	<p>14. Inspektion. Der Käufer hat die gelieferten Produkte nach Anlieferung unverzüglich zu überprüfen und alle Mängel unverzüglich gemäß den gesetzlichen Bestimmungen anzuzeigen. Die Mängelrüge gilt als unverzüglich übermittelt, wenn sie innerhalb von zwei Arbeitstagen nach Anlieferung versendet wurde oder, wenn der Mangel im Rahmen der Inspektion nicht festgestellt werden konnte („Verdeckter Mangel“), nach spätestens drei (3) Arbeitstagen, nachdem der Mangel festgestellt wurde. Könnte der Käufer den verdeckten Mangel im Rahmen des normalen Gebrauchs des Produkts früher festgestellt haben als tatsächlich erfolgt, beginnt die Benachrichtigungsfrist zu diesem früheren Datum. Die Inspektion des Produkts nach Anlieferung darf nicht auf den äußeren Eindruck und die Lieferdokumente beschränkt werden, sondern muss zumindest auch eine angemessene stichprobenartige Überprüfung von Qualität und Funktion umfassen. Führt der Käufer keine angemessene Inspektion durch und/oder wird keine</p>

<p>of the defect concerned. If the Parties expressly agree on the performance of an acceptance, the concerning rules set out in statutory law apply in addition to the inspection.</p>	<p>Mängelrüge in der vorgeschriebenen Form erteilt, erlischt dadurch jede Gewährleistungsverpflichtung oder Haftung, die ORBIS in Bezug auf den betreffenden Mangel haben könnte. Einigen sich die Parteien ausdrücklich auf die Durchführung einer Abnahme, finden zusätzlich zur Inspektion auch die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen zur Abnahme Anwendung.</p>
<p>15. Limitation Period. The limitation period for all claims (including non-contractual claims) for quality defects and defects in title shall be one (1) year from delivery, or, if agreed, from acceptance. This shall, however, not apply in the event of intentional or grossly negligent breach of duty, to losses resulting from injury to life, limb or health, in the event of malicious failure to disclose a defect and to claims under the German Product Liability Act; in each of these cases, the statutory limitation period alone shall apply. If the Products consist of a building or of an object which, in being used for its usual purpose, has been incorporated in a building and has caused the building to be defective, the statutory limitation period applies.</p>	<p>15. Verjährung. Die Verjährungsfrist für alle Ansprüche und Rechte (einschließlich nicht-vertraglicher Ansprüche) aufgrund von Qualitäts- und Rechtsmängeln beträgt ein (1) Jahr nach Lieferung, oder, sofern vereinbart, ab dem Zeitpunkt der Abnahme. Dies gilt jedoch nicht bei absichtlicher oder grob fahrlässiger Pflichtverletzung, für Schäden an Leben, Körper oder Gesundheit, bei arglistigem Verschweigen eines Mangels und für Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz. In jeder dieser Fälle gilt allein die gesetzliche Verjährungsfrist. Bestehen die Produkte aus einem Gebäude oder einem Objekt, das im Rahmen seiner üblichen Nutzung in ein Gebäude eingebaut wurde und zu einem Mangel an diesem Gebäude geführt hat, gilt die gesetzliche Verjährungsfrist.</p>
<p>16. Limited Warranty. Unless otherwise agreed, the contractually owed quality of the Product shall be set out exclusively in the Product specifications of ORBIS. Any information outside the Product specifications shall be for information purposes only, unbinding and does not constitute a warranty, unless otherwise expressly agreed on in writing. ORBIS warrants that the Products are free of industrial property rights and copyright of third parties. If a Product does not comply with any of the above stipulations, it shall be considered defective. Any failures of Products that have been caused by misuse, abuse, alteration, modification or improper repair shall not constitute defects. To the extent any products manufactured by a third party ("Third Party Product") may be contained in, incorporated in, attached to or packaged together with any Products, such Third Party Products are not covered by the warranty in this Section and are provided "as-is". ORBIS is not responsible for the subcontractors or suppliers ORBIS instructs. For the avoidance of doubt, ORBIS makes no</p>	<p>16. Beschränkte Gewährleistung. Sofern nicht anders vereinbart, ist die vertraglich geschuldete Qualität des Produkts ausschließlich in den Produktspezifikationen von ORBIS dargelegt. Alle Informationen, die nicht in den Produktspezifikationen vermerkt sind, dienen nur Informationszwecken, sind nicht bindend und stellen keine Gewährleistung dar, sofern nicht ausdrücklich schriftlich anderweitig vereinbart. ORBIS gewährleistet, dass die Produkte keinen gewerblichen Eigentumsrechten und Urheberrechten Dritter unterliegen. Entspricht ein Produkt nicht den oben genannten Bestimmungen, ist es mangelhaft. Alle Produktfehler, die auf Fehlnutzung, Missbrauch, Veränderungen, Modifizierung oder unsachgemäße Reparatur zurückzuführen sind, stellen keine Mängel dar. Sofern von einer dritten Partei hergestellte Produkte („Fremdprodukte“) im Produkt enthalten, integriert, damit verbunden oder gemeinsam verpackt sind, sind diese Fremdprodukte nicht von der in diesem Abschnitt ausgeführten</p>

<p>representations or warranties with respect to any Third Party Product, including any (a) warranty of merchantability; (b) warranty of fitness for a particular purpose; (c) warranty of title; or (d) warranty against infringement of intellectual property rights of a third party; whether express or implied by law, course of dealing, course of performance, usage of trade or otherwise. The warranty set out in this Section is the entire and exclusive warranty regarding the Products and is in lieu of all other express and implied warranties whatsoever, including but not limited to implied warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, title, and against infringement of intellectual property rights of a third party.</p>	<p>Gewährleistung abgedeckt und werden ohne Mängelgewähr geliefert. ORBIS ist nicht verantwortlich für die von ORBIS beauftragten Subunternehmer und Lieferanten. Um Missverständnissen vorzubeugen, ORBIS gibt keine Gewährleistungen im Hinblick auf Fremdprodukte, insbesondere keine (a) Gewährleistung der Marktgängigkeit; (b) Gewährleistung der Eignung für einen bestimmten Zweck; (c) Gewährleistung des Eigentums oder (d) Gewährleistung gegen die Verletzung geistiger Eigentumsrechte Dritter, unabhängig davon, ob sie auf Gesetz, Handelsbrauch, dem Leistungsverlauf, Handlungsverlauf oder anderem beruhen. Die in diesem Abschnitt beschriebene Gewährleistung ist die gesamte Gewährleistung in Bezug auf die Produkte und gilt anstelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Gewährleistungen jedweder Art, insbesondere stillschweigende Gewährleistungen im Hinblick auf Marktfähigkeit, Eignung für einen bestimmten Zweck, Eigentum und Verstoß gegen geistige Eigentumsrechte Dritter.</p>
<p>17. Warranty Rights. In the event of defect Products, the Purchaser must return any rejected Products to ORBIS upon ORBIS' request at the Purchaser's cost without undue delay. If the rejection is justified (i.e. if the Products returned upon request are defective), ORBIS will refund the Purchaser the costs based on the most favorable means of dispatch; this shall not apply if the costs increase because the Products are at a location other than that of their designated use. Despite the above, the Purchaser must allow ORBIS in any case sufficient time and opportunity to examine complaints and other rejections and to remedy any defects; including making rejected Products available to ORBIS for examination purposes or where the Products are assembled or installed in a fixed manner, grant access to ORBIS at the respective site. If there is in fact a defect, ORBIS shall bear the necessary costs of examination and subsequent performance, in particular the costs of transport, travel expenses, work and materials. Examination and/or subsequent fulfilment, however, shall not include removal of defective Products of all goods which contain defective Products and re-installation of defect-free Products to such goods if ORBIS' original contractual</p>	<p>17. Gewährleistungsrechte. Bei mangelhaften Produkten hat der Käufer unverzüglich alle abgelehnten Produkte auf Aufforderung von ORBIS auf eigene Kosten an ORBIS zurückzuschicken. Ist die Ablehnung berechtigt (d. h. sind die zurückgesendeten Produkte mangelhaft), erstattet ORBIS dem Käufer die Kosten, ausgehend vom günstigsten Versandweg. Dies gilt nicht, wenn sich die Kosten dadurch erhöhen, dass sich die Produkte an einem anderen als dem vorgesehenen Gebrauchsort befinden. Ungeachtet des Vorgenannten hat der Käufer ORBIS in jedem Fall ausreichend Zeit und Gelegenheit zu geben, die Beschwerden oder Ablehnungen aus anderem Grund zu untersuchen und eventuelle Mängel zu beheben, unter anderem dadurch, dass er ORBIS abgelehnte Produkte zu Untersuchungszwecken zur Verfügung stellt oder, falls die Produkte fest eingebaut sind, indem er ORBIS Zugang zu dem entsprechenden Standort gewährt. Sollte tatsächlich ein Mangel vorliegen, trägt ORBIS die notwendigen Kosten für die Untersuchung und die Nacherfüllung, insbesondere Kosten für Transport, Anreise, Arbeit und Material. Die Untersuchung und/oder Nacherfüllung umfasst jedoch nicht den Ausbau mangelhafter Produkte aus Waren, die</p>

<p>obligation under the sales contract did not include installation; the preceding half-sentence does not affect any possibility of reimbursement of removal and re-installation costs by way of compensation. If a rejection by the Purchaser turns out to be unjustified, ORBIS can demand that the Purchaser refund all ORBIS costs incurred by the rejection. In the event of a defective Product, ORBIS has the right and the obligation to either render subsequent fulfilment by remedying the defect or supply a defect-free Product and shall notify the Purchaser within a reasonable period which mode of subsequent fulfilment ORBIS chooses. If ORBIS chooses replacement, the Purchaser must return the Product to ORBIS as provided for by statutory law. If subsequent fulfilment is impossible or has failed or if the Purchaser has set a reasonable deadline for subsequent fulfilment and such deadline has expired without success or if there is no statutory obligation to set a subsequent deadline, the Purchaser may decide either to withdraw from the sales contract or to reduce the purchase price. However, the Purchaser may not withdraw from the sales contract if the defect is immaterial. The Purchaser does not have any other right to terminate the sales contract, particularly not pursuant to § 651, § 649 German Civil Code. Any compensation claims of Purchaser are subject to <u>Section 18</u>.</p>	<p>mangelhafte Produkte enthalten könnten, oder den erneuten Einbau mangelfreier Produkte in diese Waren, wenn die ursprüngliche vertragliche Verpflichtung von ORBIS gemäß dem Kaufvertrag einen solchen Einbau nicht vorsah. Der vorausgehende Halbsatz hat keine Auswirkungen auf die Möglichkeit einer Erstattung der Aus- und Einbaukosten in Form von Schadensersatz. Stellt sich eine Ablehnung durch den Käufer als ungerechtfertigt heraus, kann ORBIS verlangen, dass der Käufer alle Kosten erstattet, die ORBIS durch die Ablehnung entstanden sind. Im Fall eines mangelhaften Produkts hat ORBIS das Recht und die Verpflichtung einer Nacherfüllung nach eigener Wahl entweder durch Behebung des Mangels oder die Lieferung eines mangelfreien Produkts. ORBIS hat den Käufer innerhalb einer angemessenen Frist darüber in Kenntnis zu setzen, für welche Art der Nacherfüllung sich ORBIS entschieden hat. Entscheidet sich ORBIS für einen Austausch, hat der Käufer das Produkt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen an ORBIS zurückzuschicken. Ist eine Nacherfüllung unmöglich oder fehlgeschlagen oder hat der Käufer eine angemessene Frist für die Nacherfüllung gesetzt, die ergebnislos verstrichen ist, oder für den Fall, dass keine gesetzliche Verpflichtung zur Setzung einer Nacherfüllungsfrist besteht, kann der Käufer entscheiden, ob er vom Vertrag zurücktreten oder den Kaufpreis mindern will. Der Käufer darf jedoch nicht aufgrund eines unwesentlichen Mangels vom Kaufvertrag zurücktreten. Der Käufer hat keinen anderen Anspruch auf Kündigung des Kaufvertrags, insbesondere nicht nach §§ 651 und 649 BGB. Alle Schadensersatzansprüche des Käufers unterliegen den Bestimmungen von <u>Abschnitt 18</u>.</p>
<p>18. <u>Limitation of Liability.</u> ORBIS bears unlimited liability (for whatever reason) for compensation for losses based on willful intent or gross negligence by ORBIS or by any of ORBIS' legal representatives or vicarious agents. In the event of a merely slightly or ordinarily negligence by ORBIS or one of ORBIS' legal representatives or vicarious agents ORBIS shall be liable only (but without limit) for resultant losses arising from injury to life, limb or health and for losses arising from a breach of material contractual duties. Material contractual duties are those duties that are</p>	<p>18. <u>Haftungsbegrenzung.</u> ORBIS haftet unbeschränkt (und aus jedem Grund) für Schäden aufgrund vorsätzlicher Handlung oder grober Fahrlässigkeit durch ORBIS oder einen seiner gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen. Im Fall einer nur leichten Fahrlässigkeit durch ORBIS oder einen seiner gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen haftet ORBIS nur (jedoch in unbegrenzter Höhe) für Schäden an Leben, Körper oder Gesundheit und für Verluste, die auf die Verletzung einer wesentlichen vertraglichen Verpflichtung zurückzuführen sind. Wesentliche</p>

<p>material to proper performance of the sales contract and on whose fulfilment the Purchaser generally relies or is entitled to rely. In this case, however, the amount of ORBIS' liability is limited to losses which are typical of this type of contract and which were foreseeable at the time the sales contract was concluded. The liability limitations do not apply where ORBIS has maliciously failed to disclose a defect or where ORBIS has assumed a guarantee in respect of the attributes of the Products or a procurement risk. This shall have no effect on any mandatory statutory liability, in particular under the German Product Liability Act. Where ORBIS' liability is excluded or limited under the above provisions, this also applies to the personal liability of our directors, officers, shareholders, employees, agents, successors and assigns.</p>	<p>vertragliche Verpflichtungen sind Verpflichtungen, die von wesentlicher Bedeutung für die vereinbarungsgemäße Erfüllung des Kaufvertrags sind und auf deren Erfüllung sich der Käufer im Allgemeinen verlässt oder auf die er sich verlassen kann. Der Haftungsumfang ist in diesem Fall jedoch begrenzt auf Schäden, die typisch sind für diese Art von Vertrag und die zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses vorhersehbar waren. Die Haftungsbegrenzungen gelten nicht für den Fall, dass ORBIS es böswillig versäumt hat, einen Mangel offenzulegen, oder dass ORBIS eine Beschaffenheitsgarantie oder ein Beschaffungsrisiko abgegeben hat. Dies hat keine Auswirkungen auf die gesetzlich zwingende Haftung, insbesondere nach dem Produkthaftungsgesetz. Sofern die Haftung von ORBIS durch die oben genannten Bestimmungen ausgeschlossen oder begrenzt ist, gilt dies auch für die persönliche Haftpflicht unserer Geschäftsführer, Führungskräfte, Gesellschafter, Angestellten, Vertreter, Rechtsnachfolger und Abtretungsempfänger.</p>
<p>19. <u>Indemnification.</u> Purchaser shall indemnify, defend and hold ORBIS and its directors, officers, shareholders, employees, agents, successors and assigns harmless from and against any and all damages, liabilities, losses, obligations, judgments, costs and expenses (including, without limitation, reasonable attorneys' fees) arising out of or in connection with the following indemnification events (a) Purchaser's breach of this Agreement; (b) Purchaser's failure to comply with any law or regulation; (c) Purchaser's negligent or more culpable acts or omissions; (d) Purchaser's use of the Products in any manner not specifically authorized by ORBIS in writing; or (e) claims, suits or proceedings brought against ORBIS alleging that the Products constitute a misappropriation or infringement of any patent, copyright, trademark, or trade secret, or any other proprietary rights of any third party and such claim, suit or proceeding is based upon, or would have been avoided but for: (i) ORBIS' compliance with any designs, drawings, samples, specifications or instructions regarding the Products provided by Purchaser; (ii) the modification of the Products following shipment by ORBIS; or (iii) the combination, operation or use of the Products with devices, products, parts, or</p>	<p>19. <u>Haftungsfreistellung.</u> Der Käufer hat ORBIS und seine Geschäftsführer, Führungskräfte, Gesellschafter, Angestellten, Vertreter, Rechtsnachfolger und Abtretungsempfänger gegen sämtliche Schäden, Verbindlichkeiten, Verluste, Verpflichtungen, Urteile, Kosten und Aufwendungen (insbesondere Anwaltskosten im Rahmen des Angemessenen) schadlos zu halten, die durch oder im Zusammenhang mit einem der folgenden Haftungsereignisse anfallen können: (a) Verstoß des Käufers gegen diesen Vertrag; (b) Nichteinhaltung von Gesetzen oder Vorschriften durch den Käufer; (c) fahrlässige oder schuldhafte Handlungen oder Unterlassungen des Käufers; (d) Nutzung der Produkte in einer Weise, die von ORBIS nicht ausdrücklich schriftlich genehmigt wurde, durch den Käufer oder (e) Schadensersatzforderungen, Klagen oder Gerichtsprozesse gegen ORBIS aufgrund der Behauptung, dass das Produkt eine Verletzung oder Zuwiderhandlung bezüglich Patenten, Urheberrechten, Warenzeichen oder Betriebsgeheimnissen oder anderen Eigentumsrechten Dritter darstellt, sofern diese Schadensersatzforderungen, Klagen oder Gerichtsprozesse auf Folgendem basieren oder</p>

<p>software not supplied by the ORBIS; unless the Purchaser proves the indemnification event was not caused by its fault.</p>	<p>ohne Folgendes hätten vermieden werden können: (i) Konformität mit allen vom Käufer für das Produkt vorgegebenen Entwürfen, Zeichnungen, Proben, Spezifikationen oder Anweisungen; (ii) Modifizierung der Produkte im Anschluss an den Versand durch ORBIS oder (iii) Verbindung, Betrieb oder Nutzung der Produkte mit Geräten, Produkten, Teilen oder Computerprogrammen, die nicht von ORBIS geliefert wurden; es sei denn, der Käufer kann nachweisen, dass er das Haftungsereignis nicht verschuldet hat.</p>
<p>20. <u>Independent Contractor.</u> Purchaser and ORBIS are independent contractors, and neither party has nor will have any power, nor represent that it has any power, to bind the other party or to create any obligation or responsibility, express or implied, on behalf of the other party, or in the other party's name.</p>	<p>20. <u>Unabhängige Vertragspartner.</u> Der Käufer und ORBIS sind unabhängige Vertragspartner, und keine der Parteien ist jetzt oder in Zukunft ermächtigt, die andere Partei zu binden oder im Auftrag oder Namen der anderen Partei ausdrücklich oder stillschweigend Verpflichtungen einzugehen.</p>
<p>21. <u>Force Majeure.</u> If ORBIS' performance of any obligation under this Agreement is prevented, restricted or interfered with by any act of God, fire or other casualty, strikes or labor disputes, embargo, power or supplies, war or violence, acts of terrorism, or any law, order, proclamation, ordinance, demand or requirement of any governmental agency, or any other event beyond ORBIS' reasonable control, whether or not similar (each, an "<i>Event of Force Majeure</i>"), ORBIS shall give Purchaser written notice thereof, setting forth in such notice the date of the commencement of the Event of Force Majeure. The existence of an Event of Force Majeure shall justify the suspension of performance under this Agreement by ORBIS and will extend the time for such performance for a period equal to the period of delay; provided, however, that if such period of delay exceeds sixty (60) calendar days from the date of commencement of the Event of Force Majeure, then Purchaser may terminate the applicable order immediately upon written notice to ORBIS.</p>	<p>21. <u>Höhere Gewalt.</u> Sollte die Leistungserfüllung durch ORBIS gemäß den Bestimmungen dieses Vertrags durch höhere Gewalt, Feuer oder andere Unglücksfälle, Streiks oder Arbeitskämpfe, Embargos, Versagen der Stromversorgung, Krieg oder Gewalt, Terroranschläge sowie Gesetze, Verfügungen, Erlasse, Verordnungen, Aufforderungen oder Anforderungen einer Regierungsstelle sowie ein beliebiges anderes vergleichbares oder andersartiges Ereignis verhindert, eingeschränkt oder behindert werden, das außerhalb der zumutbaren Kontrolle von ORBIS liegt (jeweils ein „<i>Fall höherer Gewalt</i>“), hat ORBIS den Käufer hierüber schriftlich in Kenntnis zu setzen und in dieser Mitteilung das Datum zu nennen, an dem das entsprechende Ereignis begonnen hat. Das Vorhandensein eines Falls höherer Gewalt rechtfertigt die Aussetzung der Leistung gemäß diesem Vertrag durch ORBIS; der für die Leistungserfüllung zur Verfügung stehende Zeitraum verlängert sich um den Zeitraum der Verzögerung. Sollte sich die Verzögerung jedoch über mehr als sechzig (60) Kalendertage ab dem Beginn des Falls höherer Gewalt erstrecken, kann der Käufer den entsprechenden Auftrag unverzüglich durch schriftliche Mitteilung an ORBIS stornieren.</p>
<p>22. <u>Export Compliance.</u> Purchaser</p>	<p>22. <u>Einhaltung der Ausfuhrbestimmungen.</u></p>

<p>acknowledges and agrees that to the extent Purchaser is not the ultimate end-user of the Products purchased pursuant to this Agreement and intends to resell or further distribute the Products, Purchaser will be responsible for complying with all applicable laws, including all U.S. and other export control laws and regulations. Purchaser shall not use or otherwise export or re-export the Products except as authorized by United States law and the laws of the jurisdiction in which the Products were obtained by Purchaser. Without limiting the foregoing, Purchaser shall not use, transfer, export or re-export the Products to countries on which the United States or any other competent governmental entity maintains an embargo (collectively, “<i>Embargoed Countries</i>”), or to or by a national or resident thereof, or any person or entity on the U.S. Department Treasury’s List of Specially Designated Nationals or the U.S. Department of Commerce’s Table of Denial Orders or a comparable list by any other competent governmental entity (collectively, “<i>Designated Nationals</i>”), each of which may change from time to time. By purchasing the Products, Purchaser represents and warrants that Purchaser is not located in, under the control of, or a national or resident of, an Embargoed Country, and that Purchaser is not, and is not under the control of, a Designated National. In addition to any other indemnification obligations Purchaser may have to ORBIS, Purchaser shall indemnify, defend and hold ORBIS harmless from and against any and all claims, actions, liabilities, penalties, fines, and expenses of whatever kind (including without limitation attorneys’ fees) arising out of or relating to any breach of the foregoing or any resale, export or distribution of the Products.</p>	<p>Der Käufer erklärt sich, insofern er nicht der Endbenutzer der gekauften Produkte ist und beabsichtigt, die Produkte weiter zu vertreiben, verantwortlich für die Einhaltung aller anwendbaren Gesetze, einschließlich aller Ausfuhrbestimmungen und -vorschriften der USA und anderer Staaten. Der Käufer darf die Produkte nur gemäß den Gesetzen der USA und der Länder, in denen er die Produkte gekauft hat, benutzen oder exportieren bzw. reexportieren. Ohne Einschränkung des Vorstehenden darf der Käufer die Produkte nicht in Ländern nutzen, in diese transferieren, exportieren oder reexportieren, für die die Vereinigten Staaten oder eine andere zuständige Regierungsstelle ein Embargo verhängt hat (gemeinsam „<i>Embargoländer</i>“), oder an oder von einem Bürger oder Einwohner dieser Länder oder einer Person oder Rechtseinheit auf der U.S. Department Treasury’s List of Specially Designated Nationals oder der U.S. Department of Commerce’s Table of Denial Orders oder einer vergleichbaren Liste einer anderen zuständigen Regierungsstelle (gemeinsam „<i>Designated Nationals</i>“), die von Zeit zu Zeit wechseln können. Mit Kauf der Produkte gewährleistet der Käufer, dass er nicht in einem Embargoland ansässig ist, unter dessen Kontrolle steht oder Bürger oder Einwohner eines solchen Landes ist und dass er kein Designated National ist und nicht unter der Kontrolle eines Designated National steht. Neben anderen Freistellungsverpflichtungen hat der Käufer ORBIS gegen alle Schadensersatzforderungen, Klagen, Haftungsverpflichtungen, Strafen, Geldbußen und Aufwendungen aller Art (insbesondere Anwaltskosten) schadlos zu halten, die durch oder im Zusammenhang mit Verstößen gegen das Vorstehende oder dem Wiederverkauf, Export oder Vertrieb der Produkte anfallen können.</p>
<p>23. Termination. In addition to any remedies that may be provided under these Terms, ORBIS may terminate this Agreement with immediate effect upon written notice to Purchaser, if Purchaser: (a) is in default with payment; (b) has not otherwise performed or complied with any of the terms of this Agreement, in whole or in part after expiration of a reasonable period to Purchaser, if the setting of such period is required by statutory law; or (c) becomes insolvent, files a petition for</p>	<p>23. Beendigung des Vertrags. Neben allen Rechten und Ansprüchen, die sich durch diese Bedingungen ergeben, kann ORBIS diesen Vertrag mit sofortiger Wirkung durch schriftliche Mitteilung an den Käufer kündigen, wenn der Käufer: (a) mit der Zahlung in Verzug ist; (b) einer der Bestimmungen dieses Vertrags auf andere Weise ganz oder teilweise nicht nachgekommen ist, nachdem eine ihm gesetzte angemessene Frist abgelaufen ist, sofern eine entsprechende</p>

<p>bankruptcy or commences or has commenced against it proceedings relating to bankruptcy, receivership, reorganization or assignment for the benefit of creditors.</p>	<p>Fristsetzung gesetzlich vorgeschrieben ist, oder (c) zahlungsunfähig wird, Konkurs anmeldet oder gegen ihn ein Verfahren bezüglich Konkurs, Zwangsverwaltung, Unternehmenssanierung oder Abtretung zugunsten von Gläubigern eingeleitet wird.</p>
<p>24. <u>Miscellaneous; Applicable Law; Severability.</u> To the extent Purchaser accesses ORBIS' website, customer portal or similar online resources, Purchaser agrees to ORBIS' Terms of Use found therein. This Agreement will be binding upon, enforceable by, and inure to the benefit of the parties hereto, their respective successors, and permitted assigns. Purchaser shall not assign this Agreement nor any rights under this Agreement or delegate any obligations under this Agreement to any third party, without ORBIS' prior written consent. This Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of the Federal Republic of Germany. The United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG) does not apply to this Agreement. In the event of a dispute involving this Agreement, any legal proceeding must be heard and determined exclusively at the courts with jurisdiction at ORBIS' registered place of business. ORBIS may also bring legal proceedings against the Purchaser at the latter's registered place of jurisdiction. No waiver by either party of any provision of this Agreement or any default by the other party, and no failure of either party to insist upon strict performance, will affect the right of that party thereafter to enforce such provision or to exercise any right or remedy in the event of any other default, whether or not similar. No remedy made available to either party by any of the provisions of this Agreement is intended to be exclusive of any other remedy, and each and every remedy shall be cumulative and in addition to every other remedy. This Agreement may not be modified or changed except by a writing signed by both parties. If any provision of this Agreement is found by a court of competent jurisdiction to be void or otherwise unenforceable in any jurisdiction, such term shall be excluded to the extent of such invalidity or unenforceability; all other terms of this Agreement shall remain in full force and effect, and, to the extent permitted and possible, the invalid or unenforceable term shall be deemed replaced by a</p>	<p>24. <u>Sonstiges, anwendbares Recht, salvatorische Klausel.</u> Sofern der Käufer auf die Website, das Kundenportal oder vergleichbare Online-Ressourcen von ORBIS zugreift, erklärt er sich mit den darin genannten Nutzungsbedingungen einverstanden. Dieser Vertrag ist für die Parteien und deren jeweilige Rechtsnachfolger und zulässige Zessionare bindend und zu ihren Gunsten und von ihnen vollstreckbar. Der Käufer darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung von ORBIS weder diesen Vertrag noch damit verbundene Rechte abtreten oder Verpflichtungen aus diesem Vertrag an einen Dritten übertragen. Dieser Vertrag unterliegt den Gesetzen der Bundesrepublik Deutschland und wird nach diesen ausgelegt. Das UN-Kaufrecht ist ausgeschlossen. Im Fall eines Streits im Zusammenhang mit diesem Vertrag sind alle Gerichtsprozesse ausschließlich von den am Ort der Geschäftsniederlassung von ORBIS zuständigen Gerichten zu entscheiden. ORBIS kann Gerichtsprozesse gegen den Käufer auch an dessen Gerichtsstand anstrengen. Kein Verzicht einer der Parteien auf eine beliebige Bestimmung dieses Vertrags und kein Versäumnis einer Partei, auf einer strikten Erfüllung zu bestehen, hat Auswirkungen auf den Anspruch dieser Partei, zu einem späteren Zeitpunkt die entsprechende Bestimmung durchzusetzen oder im Fall eines anderen ähnlichen oder anders gearteten Versäumnisses ihre Rechte oder Rechtsmittel auszuüben. Keines der Rechte oder keiner der Ansprüche, die den Parteien durch die Bestimmungen dieses Vertrags zugesprochen werden, schließt die Anwendung anderer Rechte und Ansprüche aus, und alle Rechte und Ansprüche sind kumulativ und ergänzend zu allen anderen verfügbaren Rechten und Ansprüchen zu sehen. Dieser Vertrag kann nur durch ein von beiden Parteien unterzeichnetes Schriftstück modifiziert oder geändert werden. Sollte eine Bestimmung dieses Vertrags von einem zuständigen Gericht für ungültig oder für an einem Gerichtsstand aus</p>

<p>term that is valid and enforceable and that comes closest to expressing the intention of such invalid or unenforceable term. Provisions of these Terms which by their nature should apply beyond their terms will remain in force after any termination or expiration of this Agreement.</p>	<p>anderem Grund nicht vollstreckbar befunden werden, wird diese Bestimmung im Umfang ihrer Ungültigkeit oder Nichtvollstreckbarkeit ausgeschlossen. Alle anderen Bestimmungen dieses Vertrags bleiben voll gültig und wirksam, und die ungültige oder nicht vollstreckbare Bestimmung wird soweit zulässig und möglich durch eine Bestimmung ersetzt, die gültig und vollstreckbar ist und dem Sinn der ungültigen oder nicht vollstreckbaren Bestimmung so nah wie möglich kommt. Bestimmungen dieser Allgemeinen Verkaufsbedingungen, die ihrem Wesen nach über das Ende dieses Vertrags hinaus gelten sollten, bleiben über die Laufzeit oder die Kündigung dieses Vertrags hinaus gültig.</p>
<p>25. Language. These Terms are set out in an English and a German version. In case of a conflict between the two versions, the English version prevails.</p>	<p>25. Sprache. Diese Bedingungen sind in englischer und deutscher Sprache erstellt. Im Falle von Widersprüchen zwischen den Sprachfassungen, gilt die englische Sprachfassung vorrangig.</p>